

# Lexicón

2016

---

**usos del español  
para estudiantes de ELE  
(español como lengua extranjera)**

María Rosa López Llebot



# Sumario

	Páginas
<b>Introducción</b>	5
<b>Abreviaturas</b>	6
<b>Unidades</b>	
1 Adverbios y grupos adverbiales	7
2 Adjetivos	21
3 Determinantes	49
4 Pronombres	53
5 Números	59
6 Preposiciones	71
7 Conjunciones	77
8 Tiempo	88
9 Sitios, lugares	98
10 Casa	110
11 Objetos	120
12 Materiales y sustancias	149
13 Personas	154
14 Familia	172
15 Profesiones	186
16 Nacionalidades	212
17 Calificación de la persona	221
18 Ropa y calzado	259
19 Enseñanza	267
20 Ocio y aficiones	282
21 Dinero	309
22 Alimentación	328
23 Ley, delitos y policía	350
24 Religión y magia	365
25 Convenciones	371
26 Discurso social	376
27 Instituciones y organismos	386
28 Documentos	397
29 Cuerpo humano	418
30 Medicina	433
31 Animales	455
32 Flora y agricultura	461
33 Clima	464
34 Ciencia, tecnología y máquinas	470
35 Medios de transporte	479
36 Hacer y comodines	496
37 Relación con objetos	524
38 Deseo y agrado	535
39 Comunicación	543

40	Vida	572
41	Actividad mental	581
42	Movimiento	601
43	Conducta	624
44	Destrucción, accidentes y confusión	659
45	Sentimientos y sensaciones	684
	<b>Índice</b>	705

## Introducción

Este *Lexicón* es una forma de ordenar el léxico a partir de ideas relacionadas y de ejemplos que ilustran el uso de las palabras; en algunas ocasiones también se recurre a la definición o a la aclaración. Dos principios rigen esta forma de clasificar el vocabulario: los términos sinónimos están juntos, las ideas próximas se sitúan cercanas unas de otras.

El español es una lengua viva, muy rica y con millones de hablantes en todo el mundo. Nuestra intención es capturar esa lengua viva que es el español, concretamente el español peninsular que usamos hoy día. Como ya anunciábamos en la primera edición, nuestra intención es actualizar y ampliar esta herramienta mediante sucesivas ediciones; ahora llega la segunda.

El *Lexicón* está pensado como un complemento de diccionarios de diverso tipo (de traducción, ilustrados, de definiciones). Sin embargo, a diferencia de los diccionarios permite el estudio sistemático y personal de vocabulario. Aquí se ofrece un material que cada uno puede imprimir según sus necesidades sobre papel corriente y añadir apuntes personales...

Los destinatarios del *Lexicón* son personas con conocimientos previos de español; acompaña al estudiante de un nivel intermedio a uno avanzado, según una estructuración formal del aprendizaje, quizá más allá, hacia un uso real de la lengua lleno de matices y niveles de lengua (formal, popular o vulgar).

La primera edición de 2011, de 583 páginas, incluía 11.460 palabras distintas y 18.829 usos. En la segunda hemos reseguído sistemáticamente los listados del Plan Curricular del Instituto Cervantes para añadir los términos que faltaban, además de ir acompañados con una libreta para anotar todo tipo de expresiones coloquiales escuchadas en transportes públicos, salas de cine, o en series y programas de televisión. El resultado es una edición muy mejorada y más amplia que en más de 800 páginas incluye 15.292 palabras distintas en 28.470 usos.

## Abreviaturas

adj.	adjetivo
c.p.	complemento preposicional
cat.	en Cataluña
des.	matiz despectivo
enf.	matiz enfático
for.	lenguaje formal
his.	uso histórico de un término
inc.	incorrecto, aunque muy usado
inf.	lenguaje infantil
loc.conj.	locución conjuntiva
o.d.	objeto directo
o.i.	objeto indirecto
pop.	lenguaje popular
refl.	pronombre reflexivo
sex.	en un contexto sexual
sin.adv.	sintagma adverbial
suj.	sujeto
tea.	tono teatral
vul.	lenguaje vulgar

El sujeto aparece entre [ ], después del verbo y de los complementos. En el uso corriente de la lengua, el sujeto suele estar delante del verbo; esta posposición solo intenta centrar la atención en los verbos y sus complementos. Del sujeto también se indica si suele ser persona o cosa, o ambas a la vez: [alguien o algo].

Algunas aclaraciones aparecen entre ( = ). En cambio, complementos opcionales a un expresión aparecen entre paréntesis ( ).

Algunas estructuras se explican con el signo + y el tipo de palabra necesaria: Con + número + nombre + de antelación

# 1. Adverbios y grupos adverbiales

Si no se indica lo contrario, los términos de este capítulo son adverbios o locuciones adverbiales.

## [1.1] Pasado, presente y futuro

Hoy. Hoy comemos macarrones con tomate.

Ayer. Ayer fuimos al teatro.

Mañana. Mañana es sábado.

Adverbio + mismo (adv., hoy, ayer, mañana) (pop.). Hoy mismo he hablado con tu padre.

Antes de ayer = anteayer (pop.). Anteayer fui a tu casa y no había nadie.

Pasado mañana. Pasado mañana será mi cumpleaños.

Dentro de unos días. Dentro de unos días empezarán los exámenes finales.

Dentro de poco = en breve (for.). La película empezará dentro de poco.

A corto plazo. A corto plazo no esperamos beneficios.

A medio plazo. Necesitamos un plan de acción a medio plazo.

A largo plazo. Las cosas empeorarán a largo plazo.

Anoche = ayer por la noche = ayer noche (pop.). Anoche me llamó Juan Garrido.

Antes de anoche = anteanoche. Anoche pude dormir, pero antes de anoche no.

A la mañana siguiente. Llegamos al hotel el viernes por la noche y a la mañana siguiente empezó a dolerme el estómago.

Últimamente = de un tiempo a esta parte (pop.) = recientemente (for.) (= hace poco tiempo).

Últimamente no veo a Luis Ortega; antes nos encontrábamos cada mañana en el autobús.

Hace + (unos) + nombre + que(n. días, meses, años). Hace dos días que no veo a Luis.

Antes = entonces = hace años = en otros tiempos (pop.) = en el pasado (for.). Antes la vida era más sencilla; no había tantas máquinas.

En aquellos días = en aquella época = en aquel entonces = en aquellos tiempos = en aquellos años. En aquella época la gente no tenía agua corriente en las casas.

Hace muchísimos años = antiguamente = en el año de catapún (pop.) = en tiempos de Maricastaña (pop.) = en el año de la polca (pop.) = antaño (for.). En tiempos de Maricastaña, las mujeres llevaban vestidos largos.

En los tiempos de alguien o de algo = en tiempo de alguien o de algo. En los tiempos de mis abuelos había más bosques en esta zona. En tiempos de Felipe II se talaron muchos bosques. En tiempo de los godos, aquí ya había viñas. En tiempos de paz la vida es sencilla, pero ahora estamos en guerra.

En la época de algo. En la época de la revolución industrial la vida de las personas cambió notablemente.

Hoy día = hoy en día (= por comparación con el pasado). Hoy en día, los jóvenes ya no respetan a los mayores.

A día de hoy = a fecha de hoy. A día de hoy todavía no sabemos nada de las invitaciones y la fiesta es mañana.

En la actualidad = en el presente = en estos tiempos. En estos tiempos la vida es más complicada que antes.

En los tiempos que corren (pop.). En los tiempos que corren es difícil encontrar a personas honradas.

De ahora en adelante = de hoy en adelante = de aquí en adelante = en el futuro = en lo sucesivo (for.). De ahora en adelante no vuelvas a tocar mis discos sin mi permiso.

De un momento a otro = muy pronto. No te vayas; Carlos vendrá de un momento a otro.

Desde entonces hasta ahora = desde entonces acá. Mi abuela se cayó y se rompió la cadera; desde entonces no ha sido la misma.

El día de mañana (= en un futuro lejano). Tú no sabes que pasará el día de mañana.

A la larga (= con el pasar del tiempo). A la larga saldrás ganando, aunque ahora te parezca que haces un gran sacrificio.

Más adelante (= en un tiempo futuro). Ahora no podemos comprar un coche nuevo, a lo mejor más adelante.

Próximamente (for.). Este libro se publicará próximamente.

A priori. A priori todo parece correcto.

A posteriori. Yo lo supe todo a posteriori.

## [1.2] Temprano y tarde

Temprano = pronto = de mañana (pop.) (= en las primeras horas del día). Cada día me levanto muy temprano (= a las cuatro o las cinco de la mañana).

Pronto = temprano (= antes de la hora convenida). Has llegado muy pronto; eres el primero de los invitados en llegar.

Con las gallinas (= en las primeras horas de la noche) (pop.). Cuando trabajo de noche me acuesto con las gallinas.

Cuanto antes = lo antes posible. Volveré lo antes posible; tengo que irme.

A tiempo. No pudimos llegar a tiempo y perdimos el tren.

Con antelación Siempre es mejor reservar con antelación.

Con + número + nombre + de antelación (n., días, semanas, meses) (for.). Para cenar en este restaurante hay que reservar mesa con tres meses de antelación.

Por adelantado. Hay que pagar la habitación (del hotel) por adelantado.

De antemano (= con el verbo *saber, agradecer*). Quiero agradecerte de antemano todos tus esfuerzos para ayudarme. Hizo trampa, sabía de antemano las preguntas del examen.

Anticipadamente (for.). Todas las localidades se han vendido anticipadamente.

Con anticipación. Es mejor enviar todas las invitaciones con anticipación y no en el último momento.

Por anticipado. En Navidad no estaré aquí, pero podemos celebrarla por anticipado.

Tarde = a las tantas (pop.) (= después de la hora normal). Ellos siempre comen tarde, a las tres o a las cuatro.

Tarde (= después de la hora convenida). Eres tan lento que siempre llegamos tarde a todas partes.

A buenas horas (= se dice de algo que llega demasiado tarde, en recriminaciones) (pop.). ¡Ahora dices que quieres ayudarme, a buenas horas! Todo el trabajo ya está hecho.

Con + número + nombre + de retraso (n., minuto, hora, segundo) (for.). Llegamos al aeropuerto con cinco minutos de retraso y perdimos el avión.

A deshora (= a una hora no habitual). Comes a deshora, duermes a deshora, vas a enfermar.

### [1.3] Momento

¿Cuándo?. ¿Cuándo iremos al cine?

Ahora = en este momento = actualmente (for.). Ahora tengo ganas de dormir un rato.

Aquí y ahora (pop.). Tienes que decidirte aquí y ahora.

Ahora mismo = inmediatamente = de inmediato (for.) = sin demora (for.). Dame eso inmediatamente.

Ahora mismo = en el momento presente (for.). En el momento presente, no tengo planes para ir a cenar con nadie.

Ahora mismo = hace un momento = hace un instante. Ahora mismo he visto a Tomás, iba hacia Correos.

Hoy por hoy (pop.). Hoy por hoy, este problema no tiene solución.

Antes = hace un rato. Antes ha venido un hombre preguntando por ti.

Antes = anteriormente (for.). Antes mis abuelos vivían en Girona, ahora viven en Lugo.

Antes = previamente (for.). Para llamar fuera hay que marcar previamente el cero.

Después = más tarde = luego = posteriormente (for.). Después iremos al hospital.

Más tarde de lo habitual. Hoy comemos más tarde de lo habitual.

Más tarde de lo previsto. La conferencia empezará más tarde de lo previsto.

Más tarde o más temprano = tarde o temprano. Más tarde o más temprano habrá que comprar una impresora nueva.

A continuación = acto seguido = seguidamente (for.) (= en listas que enumeran). Primero visitaremos el parque Guell y a continuación la Sagrada Familia.

A renglón seguido (for.). Primero presentarás a los premiados y a renglón seguido ellos dirán unas palabras de agradecimiento.

Con posterioridad (for.). Nosotros fuimos informados la noticia con posterioridad.

Ulteriormente (for.). Primero conocimos la noticia por la prensa y ulteriormente por informes internos del departamento de defensa.

Pronto = de un momento a otro = ahora mismo = dentro de un momento = ya mismo (pop.). Ya mismo va a cambiar el semáforo. Pronto llegará el tren.

A la vuelta de la esquina (pop.). Estamos ya en mayo, las vacaciones están a la vuelta de la esquina.

Entonces = en aquel momento = en ese momento = en eso (pop.) = en esto (pop.). Todo estaba en silencio y entonces se oyó un grito. Estábamos hablando de la película de ayer; en esto viene el jefe y nos echa bronca.

En un momento = enseguida = en seguida = en un periquete (pop.). Esto está acabado enseguida. El niño se durmió enseguida.

Dentro de un momento. Dentro de un momento se dormirá el niño.

En cualquier momento. Mi mujer está de nueve meses, me pueden llamar en cualquier momento.

Al momento. Las consumiciones de la terraza se abonarán al momento.

En el momento de la verdad = a la hora de la verdad (pop.). Todos eran amigos míos, pero a la hora de la verdad estaba yo solo.

En buena hora = en mala hora (= en lamentaciones). En mala hora se me ocurrió preguntarle por su hermano.



Ya. Ya he decidido dónde voy a colgar este cuadro. Ya, no quiero oír nada más. Ya no quiero hablar más de eso.

Todavía no = aún. Aún no he decidido qué voy a ponerme para la boda.

A medio + infinitivo. La sopa está a medio hacer (= la sopa todavía no está hecha).

Finalmente (for.). Finalmente he decidido dónde voy a colgar el cuadro.

De una puñetera vez (pop.) = de una vez (pop.). Cuelga de una puñetera vez; yo también necesito el teléfono. Sal del lavabo de una vez, que yo tengo que entrar.

Por fin (pop.) = al fin (pop.). Por fin ha decidido dónde va a colgar el cuadro; desde que lo compré he tropezado con él mil veces. ¡Por fin, has llegado!, menos mal. Hace dos meses que intento conseguir entradas para el concierto y hoy, por fin, las he comprado.

Al mismo tiempo = a un tiempo = a la vez = simultáneamente (for.). Puedes cantar y al mismo tiempo barrer el suelo. Tocaba la armónica y la guitarra a un tiempo.

Al mismo tiempo = a un tiempo = a la vez = a la par = al unísono (for.) = simultáneamente (for.).

Tenemos que empujar los dos a la par.

Sincrónicamente (for.). Los movimientos de todos los bailarines deben ejecutarse sincrónicamente.

De paso (pop.). Si vas a la cocina, trae de paso un poco más de agua.

De una vez (pop.). No te comas todos los bombones de una vez, deja unos cuantos para mañana.

#### [1.4] Duración

¿Durante cuánto tiempo? = ¿Cuánto tiempo? ¿Durante cuánto tiempo piensas esconderle la verdad?. ¿Cuánto tiempo ha de hervir el pescado?

Para siempre = por siempre (pop.) = por siempre jamás (pop.) = por los siglos de los siglos (pop.) = eternamente (for.). Su recuerdo vivirá entre nosotros eternamente.

Para toda la vida = durante toda su vida = de por vida (pop.). Será un inválido de por vida.

A perpetuidad (for.). La propiedad estará hipotecada a perpetuidad.

Durante mucho rato = prolongadamente (for.). Un humano no puede aguantar la respiración prolongadamente.

Mucho tiempo = durante mucho tiempo = mucho rato = una eternidad (n.) = largamente (for.). He estado dudando mucho tiempo, pero al final me he decidido.

En todo momento. Los amigos me apoyaron en todo momento.

Todo el rato (pop.). Me ha estado dando patadas todo el rato.

Permanentemente (for.). Las puertas de emergencias tienen que estar conectadas permanentemente.

Indefinidamente (for.). Puedes quedarte el libro indefinidamente, es un regalo.

Poco tiempo = durante poco tiempo = nada (pop.). Viví en Palermo durante poco tiempo.

Hasta ahora = de momento = hasta el momento = hasta la fecha = por ahora = por el momento. De momento, nadie ha llamado para alquilar el piso, pero todavía es pronto; pusimos el anuncio ayer.

De momento = provisionalmente. De momento deja tus cosas ahí, después ya les encontraremos un sitio.

#### [1.5] Frecuencia

¿Con qué frecuencia?. ¿Cada cuánto? ¿Cada cuánto pasa el autobús?

Siempre = habitualmente (for.) = usualmente (for.). Siempre me levanto a las siete y media.

Con asiduidad (for.) = asiduamente (for.). Él es aficionado al fútbol y va asiduamente al campo.

Invariablemente (for.). Invariablemente, las cosas se hacen como él dice.

A todas horas = una y otra vez = a cada momento = a cada instante = a cada rato (pop.) = constantemente (for.) = continuamente (for.) = repetidamente (for.) = con elevada frecuencia (for.) (= muchas veces). No he podido hacer nada en toda la tarde; a cada momento llaman (por teléfono).

Día y noche = a todas horas = todo el tiempo (pop.) = todo el rato (pop.) (= siempre). Allí llueve día y noche.

Cantidad de tiempo + seguido(adj.) = cantidad de tiempo + ininterrumpidamente (for.). Esta farmacia abre 20 horas ininterrumpidamente. Trabajamos doce horas seguidas.

Un día sí y otro también (pop.). Está enfermo un día sí y otro también.

Sin parar = sin cesar (for.). Qué mujer tan pesada, habla sin parar.

Cantidad de tiempo + seguido adj.) = cantidad de tiempo + ininterrumpidamente (for.). Trabajamos doce horas ininterrumpidamente. Trabajamos doce horas seguidas.

Casi siempre. Casi siempre tengo razón, pero tú no quieres reconocerlo.

Muchas veces = más de una vez. Más de una vez he ido a ver una película sabiendo que no me iba a gustar.

A menudo = seguido (adj.) = cada dos por tres (pop.) = frecuentemente (for.) = regularmente (for.).

Mis vecinos se gritan cada dos por tres. Yo limpio los cristales muy seguido.

Varias veces = reiteradamente (for.). El profesor se ha quejado de este alumno reiteradamente.

Recurrentemente (for.). El miedo al vacío u *horror vacui* aparece recurrentemente en la historia del arte.

De continuo (pop.) = de ordinario (for.). Ellos se pelean de continuo.

Machaconamente (pop.). Me lo ha preguntado machaconamente toda la tarde.

Nombre + sí, nombre + no (n., día, semana, año, primavera, mes) (pop.). Semana sí, semana no trabajo en sábado. Día sí, día no se va la luz.

Un día sí y otro no (pop.). Voy al gimnasio un día sí y otro no.

Unas veces sí y otras no (pop.). El me obedece unas veces sí y otras no.

De vez en cuando = de tanto en cuanto = alguna vez = a veces = algunas veces = de cuando en cuando (pop.) = alguna que otra vez (pop.) = con cierta frecuencia (for.) = en ocasiones (for.) = esporádicamente (for.). De vez en cuando pienso en ti. Alguna vez he pensado en casarme y tener hijos.

Raras veces = rara vez = pocas veces = de Pascuas a Ramos (pop.) = de higos a brevas (pop.) = puntualmente (for.) = en contadas ocasiones (for.) = con escasa frecuencia (for.) = ocasionalmente (for.) = raramente (for.). Aquí rara vez nieva; estamos demasiado cerca del mar.

De tarde en tarde. De tarde en tarde recibo una postal suya. Muy de tarde en tarde me llama mi hijo.

Una vez. Una vez probé el caviar y no me gustó.

Excepcionalmente. Hoy excepcionalmente dejaremos a los niños en casa del vecino.

Nunca = (nunca) jamás = (nunca/jamás) en la vida (pop.) = (nunca/jamás) en mi vida (pop.) = (nunca/jamás) en mi puta vida (vul.). Nunca he visto una calabaza tan grande como esta.

No... + más = nunca jamás (pop.) = nunca más (pop.). Nunca más volveré a beber; te lo juro. No volveré a beber más; te lo juro.

En ningún momento (for.). En ningún momento pensé que mi hijo podría morir en el quirófano.

Cuando las ranas crien pelo (pop.). Le pediré perdón cuando las ranas crien pelo.

Diariamente (for.) = al día. Yo corro tres kilómetros diariamente.  
Semanalmente (for.) = a la semana. Recibo más de quinientas cartas a la semana de mis fans.  
Quincenalmente (for.) = una vez cada quince días. Tengo que hacerme un análisis de sangre quincenalmente.  
Mensualmente (for.) = al mes. ¿Cuánto ganas al mes?  
Trimestralmente (for.) = una vez cada tres meses. Esta revista sale trimestralmente.  
Semestralmente (for.) = una vez cada seis meses. En el Ejército te dan un par de botas semestralmente.  
Anualmente (for.) = al año. En esta fábrica destilan 10.000 litros de alcohol al año.  
Bianualmente (for.) = una vez cada dos años. Este festival de cine se celebra una vez cada dos años.

Cada + número + nombre (n., segundo, horas, minutos, días, semanas, años, meses, siglos). Pasan dos trenes cada hora. Tómese una pastilla cada cinco horas. Llamen a la puerta cada cinco minutos. Pago el alquiler cada mes. Yo corro tres kilómetros cada día.  
Número + vez / veces + al + nombre (n., mes, día, semana, año). Me peino una vez al día. Se cambia de ropa ocho veces al día. Yo veo a mis abuelos dos veces al año. Cambio las sábanas de la cama una vez a la semana.  
Todos los/todas las+ nombre en plural (n., mes, día, semana, año). Todos los meses recibo una postal de Italia. Todos las semanas compro en esta tienda.

### [1.6] Lugar

¿Dónde? (adv. interrogativo). ¿Dónde vives?

Donde + oración(adv. conjuntivo) (= introduce complementos circunstanciales, no hay antecedente expreso). Estos patos viven donde nace el río. "Donde menos se piensa, salta la liebre".

Donde + oración(adv. relativo) = en que + oración (= introduce subordinadas adjetivas, hay antecedente expreso). El río donde viven estos patos está muy contaminado. El río en que viven estos patos está muy contaminado.

Aquí = acá. Aquí está la panadería.  
Ahí. Las tijeras están ahí, a tu derecha.  
Allí = allá. Allí hay una cabina telefónica.  
Arriba. Matilde está arriba, en el despacho del director.  
Abajo. Yo vivo abajo, en la planta baja.

Delante. ¿Ves la parada del autobús? Mi casa está delante (de la parada de autobús).  
Enfrente. Allí está el mercado; yo vivo enfrente (del mercado).  
Detrás. La mermelada está detrás (del pan).  
Encima. La cámara fotográfica está encima (de la cama).  
Debajo. Dame la caja que está debajo (de ese libro).  
Dentro. Dentro (de la caja) hay periódicos viejos.  
Fuera. Fuera (de aquí), en la calle hace mucho frío.  
Alrededor. Si aquí hay una seta, alrededor (de esta) habrá más.  
A + determinante + lado (determinante: un, este, ese). El cine está a ese lado (de la calle).

Cerca. No vivo en Barcelona, sino en un pueblo que está cerca.  
A mano (pop.) = cerca. He dejado las tijeras a mano por si nos hacen falta.  
A tiro de piedra (pop.) = a dos pasos (pop.) = a un paso (pop.) = a escasa distancia (for.). Vivo a un paso.

Lejos. El campo de fútbol está muy lejos (de aquí).

Haber una buena tirada (pop.). De aquí a la estación hay una buena tirada, te acompaño en coche.

Donde Cristo perdió la zapatilla (pop.) = en el quinto pino (pop.) = muy lejos. Teresa vive donde Cristo perdió la zapatilla.

En las antípodas = en el culo del mundo (pop.). Los pingüinos viven en el culo del mundo.

En algún sitio = por algún sitio = en algún lugar = por algún lugar = en alguna parte = por alguna parte. ¡En algún sitio deben de estar mis llaves!

En ningún sitio = por ningún sitio = en ningún lugar = en ninguna parte = por ninguna parte. Mis llaves no están en ningún sitio; las he perdido. No veo mis gafas por ningún sitio.

En todas partes = en todos sitios = por todas partes = por todos sitios = por doquier (for.). En todas partes encontrarás gente encantadora y tontos rematados. Hay agua por todas partes, ¿es que no has cerrado el grifo?

En cualquier parte = en cualquier lugar. Hoy día puedes viajar a cualquier parte.

A la intemperie = al raso (= implica frío, incomodidad). Los mendigos tienen una vida muy dura: comen de los contenedores de basura, duermen a la intemperie.

Al aire libre (= implica algo agradable). Vamos a la montaña y pasamos el día; nos gusta estar al aire libre, respirar el olor a pino...

Al fresco (= implica buscar el frío cuando hace mucho calor). En verano nos sentamos al fresco y charlamos durante horas.

A cielo abierto (= por oposición a subterráneo). Esta mina de carbón está a cielo abierto. Algunos tramos de metro van a cielo abierto.

Cara a cara = frente a frente (= dos personas o cosas). Los dos pistoleros estaban cara a cara; Billy desenfundó más rápido. Es mejor hablar cara a cara, por correo electrónico es más complicado.

De frente (= algo muestra la parte delantera). ¿Ves ese grupo de gente? Gonzalo es el que está de frente.

De perfil (= algo visto desde el lateral). La reina aparece en las monedas de perfil. Ponte de perfil.

De lado. Así no cabe, ponlo de lado.

De cara = frontalmente (for.). Los dos coches chocaron frontalmente.

De espaldas (= algo muestra la parte trasera). No te he visto pasar, porque estaba de espaldas.

Ponte de espaldas (a la pared), así no te dará el aire.

A la cara (= con los verbos *decir*, *insultar*, *explicar*). Dímelo a la cara, si te atreves.

A las espaldas (= con los verbos *decir*, *insultar*, *explicar*). Ella critica siempre a las espaldas a todo el mundo.

A espaldas de alguien (= con los verbos *hacer*, etc.). Vendió las joyas a espaldas de su marido.

### [1.7] ¿Adónde? y ¿hacia dónde?

¿Adónde? ¿Adónde vas con tanta prisa?

Adonde = a donde (pop.) (= destino). Iremos adonde tú quieras.

Adentro. Vamos adentro; aquí hace mucho frío.

Afuera. Sal afuera; no quiero discutir delante de tanta gente.

¿Hacia dónde? ¿Hacia dónde va Pedro?

Hacia donde+ oración. El perro ha salido corriendo hacia donde está esa mujer.

Hacia aquí = en esta dirección. Alguien viene hacia aquí.

Hacia allí = hacia allá = en esa dirección. Muchas personas van hacia allí.

Hacia delante. Ve hacia delante, párate, gira 90 grados a la izquierda.

Hacia atrás. El coche iba hacia atrás poco a poco cuando el camión chocó con él.

Hacia arriba. Tira hacia arriba y el corcho de la botella saldrá.

Hacia abajo. Me da miedo mirar hacia abajo, está muy alto.

Hacia dentro. La pelota rodaba hacia dentro (de la portería) y el portero estaba demasiado lejos.

Hacia fuera. Se sentó en la repisa de la ventana con las piernas hacia fuera, hacia la calle.

Todo recto. Ve todo recto y después gira a la derecha.

Hacia algún sitio = a algún sitio = a algún lugar = hacia algún lugar = hacia alguna parte = a alguna parte. Todos los trenes van a algún sitio.

Hacia ningún sitio = a ningún lugar = a ninguna parte = hacia ninguna parte. No voy a ninguna parte; hoy no salgo.

A todas partes. Nuestros aviones van a todas partes; nuestra compañía ofrece vuelos regulares a 115 países.

A diestro y siniestro (= a todas partes) (pop.). El sitio daba un poco de miedo, mirábamos a diestro y siniestro buscando un fantasma.

Río arriba (= hacia el nacimiento del río). El salmón sube río arriba.

Río abajo (= hacia la desembocadura del río). Los troncos talados van río abajo.

Calle arriba (= hacia la parte más alta de la calle). La librería que buscas está calle arriba.

Calle abajo (= hacia la parte más baja de la calle). El camión se ha ido calle abajo.

Escalera abajo (= hacia la parte inferior de la escalera). La pelota rodó escalera abajo.

Escalera arriba (= hacia la parte superior de la escalera). El ladrón huyó escalera arriba, por la azotea.

Cuesta arriba (= ir hacia la cima de un monte o de una montaña). Es más cansado pedalear cuesta arriba.

Cuesta abajo (= ir hacia el pie de una montaña). Conducir cuesta abajo puede ser peligroso para las personas poco experimentadas.

Montaña arriba. El camino serpentea montaña arriba.

Mar adentro (= a gran distancia de la costa). El barco se dirige mar adentro.

Boca arriba = panza arriba (pop.) (= sobre la espalda). Cuando te marees, estírate boca arriba y levanta las piernas.

Boca abajo = panza abajo (pop.) (= sobre el abdomen). Los niños recién nacidos duermen boca abajo.

Cabeza abajo (= con la cabeza en la posición más baja). A San Pedro lo crucificaron cabeza abajo.

## [1.8] ¿Desde dónde? y ¿De dónde?

¿Desde dónde? = ¿de dónde? ¿De dónde vienes tan tarde?

Desde donde+ oración = de donde+ oración. No sé desde dónde vienen estos chicos.

Desde aquí = de aquí. Toma la fotografía desde aquí.

Desde ahí. Él vino desde ahí.

Desde allí = desde allá = de allí. Desde allí (hasta aquí) hay once kilómetros.

Desde arriba = de arriba. Las órdenes vienen de arriba.

Desde abajo = de abajo. Yo empecé desde abajo y ahora soy el director general.

Desde lejos = de lejos. He venido de muy lejos para pedirte un autógrafo.

De cerca. De cerca se ven los fallos, pero no si se mira de lejos.

Desde dentro = de dentro. Las voces vienen de dentro.

Desde fuera = de fuera. Ha venido mucha gente de fuera para ver los fuegos artificiales

Por fuera. Por fuera parece sana esta manzana, pero está podrida.

De frente = de cara. El sol da de frente por las mañanas, por eso hace tanto calor en esta habitación.

Desde algún sitio = de algún sitio = desde algún lugar = de algún lugar = de alguna parte. Este paquete debe venir de algún sitio, pero no pone la dirección.

De ningún sitio = de ningún lugar = de ninguna parte. Yo no soy de ningún sitio, me siento extranjero en todas partes.

De todas partes = de todos sitios. Han llegado telegramas de todas partes.

De arriba abajo. Me miró de arriba abajo; me desprecia.

De punta a punta. Conozco España de punta a punta, creo que he estado en todas las provincias.

### [1.9] ¿Por dónde?

¿Por dónde? ¿Por dónde pasa el tren?

Por dónde + oración. Dime por dónde pasa el autobús.

Por aquí. Pasa por aquí.

Por ahí. Pasa por ahí, por donde está Francisco.

Por allí = por allá. Pasa por allí, el suelo no está mojado.

Por delante. Por aquí delante pasa el 45 (= un autobús).

Por detrás. Por detrás (de la casa) pasa el río. Un coche me ha dado por detrás.

Por arriba. El tren no podía pasar por arriba; por eso hay un tramo subterráneo.

Por encima. La pelota no me dio, me pasó por encima. He mirado sus papeles por encima, pero no ha visto la agenda.

Por debajo. El puente es demasiado bajo; el helicóptero no puede pasar por debajo.

Por dentro. Las llaves se han metido por dentro (del forro).

Por fuera. La mosca está por fuera.

Por la espalda. Lo atacaron por la espalda.

Por los lados. Acorta la falda por los lados.

Por el principio. Empieza por el principio.

Por el final. Corta el cuento por el final.

### [1.10] ¿Hasta dónde?

¿Hasta dónde? ¿Hasta dónde llegaste, hasta la cima?

Hasta dónde+ oración. No importa hasta dónde lleguemos.

Hasta aquí = hasta acá. Corta hasta aquí, justo hasta esta marca de tiza.

Hasta ahí. Él pintó la raya hasta ahí.

Hasta allí = hasta allá. Lo pasamos bien en Mallorca, fuimos hasta allí en barco y volvimos (de allí) en avión.

Hasta arriba. Me llenó el vaso hasta arriba tres veces. Es estadio estaba hasta arriba (= lleno).

Hasta abajo. El ascensor nos llevó hasta abajo, al sótano.

## [1.11] Cantidad y grado

Muy = la mar de (pop.) = bien (pop.) = mu (vul.) = tope de (jov.) = extremadamente (for.) = sumamente (for.) = especialmente (for.) = particularmente (for.) = altamente (for.) = harto (for.) (= con adjetivos). He conocido a una chica muy simpática. He conocido a una chica tope de simpática. Estoy la mar de contento.

Muy = mu (vul.) = tope de (jov.) = la mar de (pop.) = bien (pop.) = extremadamente (for.) = sumamente (for.) = especialmente (for.) (= con adverbios). Vivo muy cerca de aquí.

Completamente = totalmente = del todo = por completo (for.) = absolutamente (for.) = enteramente (for.) (= con verbos como: *estar de acuerdo, vaciarse, llenarse*). Estoy absolutamente de acuerdo contigo.

Pero que muy + adjetivo o adverbio (pop.). Estoy pero que muy cansado de tus mentiras. Está pero que muy cerca.

Super + adjetivo (= super es un sufijo) (pop.). Esto es superfácil, mira.

Mega + adjetivo (= mega es un sufijo) (pop.). Esta máquina es megalenta.

Requete + adjetivo (= requete es un sufijo) (pop.). Mi niño es requetelista.

Hiper + adjetivo (= hiper es un sufijo) (pop.). Sigo un dieta hipercalórica.

Mucho = un montón (pop.) = un montonazo (pop.) = un porrón (pop.) = un porronazo (pop.) = una burrada (pop.) = a más no poder (pop.) = horrores (pop.) = mogollón (jov.) = cantidad (jov.) = un huevo (vul.) = que te cagas (vul.) = significativamente (for.) = notablemente (for.). Te quiero mucho. Te quiero un montón. Esta película me ha gustado un montón. Estas acciones han bajado notablemente.

Mucho = a base de bien (pop.) = de lo lindo (pop.) = a troche y moche (pop.) = a cascoporro (pop.) = a mansalva (pop.) = en cantidad (pop.) = intensamente (for.) = abundantemente (for.) = en abundancia (for.) (= se usa con los verbos *llover, nevar, granizar*). Llueve a base de bien. Llueve de lo lindo; se va a inundar todo el pueblo.

A rabiar (= con los verbos *aplaudir, gustar*) (pop.). Aplaudimos a rabiar. Me gusta a rabiar.

Fervientemente (for.) (= con verbos como *amar, admirar, adorar...*). Lo admiro fervientemente.

Al máximo (= con los verbos *estar, rendir, producir, descansar*). Necesito descansar al máximo estos días, cuando vuelva al trabajo no podré descansar nada.

En redondo = rotundamente (for.) (= se usa casi siempre con el verbo "negar"; tono enfático). Se negó rotundamente.

Por completo = de lleno (pop.) (= completamente; se usa con verbos como: *acertar, meter la pata o equivocarse*). Has acertado de lleno; el malo era el mayordomo.

En su totalidad (for.). He escuchado la grabación en su totalidad y es muy reveladora.

De cabo a rabo (= del principio hasta el final) (pop.). He leído el libro de cabo a rabo. Me sé los apuntes de cabo a rabo.

Demasiado = en exceso = en demasía (for.). Bebes en exceso.

Cadavez + más/menos (pop.). Cada vez más se conoce el mundo del té. La gente lee cada vez menos.

Ni mucho ni poco (pop.). Llueve, sí, ni mucho ni poco.

En su justa medida (for.). Pon azúcar en su justa medida.

Bastante = suficiente. Aquí no hay bastante agua.

Bastante. Esta chica es bastante amable, pero su hermano es más agradable que ella.

Medio (pop.). La botella está medio vacía. Esa mujer está medio loca.

Poco. Antes tenía voz, pero ahora canta poco.

Un poco = un poquillo (pop.) = un poquito (pop.) = un pelín (pop.) = una miaja (vul.). Esto me aburre un poco. Canta un poco para que te oiga el abuelo.

Escasamente (for.). La conozco escasamente, solo la he saludado dos veces.

Hasta cierto punto (for.). Hasta cierto punto tienes razón.

Algo (pop.). El enfermo ha mejorado algo. Estoy algo aburrido.

Parcialmente = en parte = a medias (pop.). Estoy de acuerdo contigo en parte; creo que te equivocas al decir que... Lo he entendido a medias; ¿me lo puedes volver a explicar?

Nada. No duermo nada; paso la noche en vela.

Solo = solamente = nada más (pop.) = únicamente (for.) = tan solo (for.). Yo solo quiero vivir tranquilo. Solo tengo estos pantalones.

No... más que. No tengo más pantalones que esos = Estos son los únicos pantalones que tengo.

Casi = por poco (= delante del verbo). Por poco me caigo; por suerte, Sara me cogió.

Casi. Casi todo el dinero está aquí. Casi nadie sabe mi verdadero nombre. Esto no pesa casi nada.

No ... por poco = no ... por los pelos (pop.). No me he caído por los pelos.

Casi no = apenas = a penas. Casi no conozco a Hipólito; nos hemos visto dos veces.

A duras penas (= con dificultad) (pop.). A duras penas he podido mantener el equilibrio.

Poco menos que (pop.). Esto es poco menos que un insulto.

Prácticamente (for.). Eres prácticamente el único que ha respondido correctamente a todas las preguntas: tú y Cristina.

Por poco = por los pelos (= detrás del verbo, con vencer, ganar, aprobar) (pop.). He aprobado por poco, he sacado un cinco pelado.

De sobra = con creces (for.). Has superado la prueba con creces, has sacado un siete y medio.

De uno en uno. Pueden visitar al enfermo de uno en uno, pero no lo hagan hablar.

A pares = de dos en dos. Se come las galletas a pares.

De tres en tres. Sube los escalones de tres en tres.

Aproximadamente = más o menos = a ojo de buen cubero (pop.) = poco más o menos (pop.) = grosso modo (for.). Esta pared mide dos metros de largo aproximadamente. Han venido 30 personas poco más o menos.

Por encima (pop.). No lo sé exacto, te lo puedo decir por encima.

Y pico (pop.) = y tantos (pop.) (= con edades de persona y con años). Tiene veinte y pico años, no más de treinta. En mil novecientos treinta y pico mi abuelo compró esta casa. Tiene treinta y tantos; ya no es un niño.

Proporcionalmente = en proporción. Proporcionalmente, una hormiga puede llevar más peso que un hombre.

Por igual = uniformemente (for.). He repartido el peso uniformemente en dos bolsas.

Relativamente. Esta ciudad es relativamente pequeña; solo tiene 93.000 habitantes.

Gradualmente. Las nuevas medidas económicas se introducirán gradualmente: en enero se reducirán un 3 % los impuestos, en febrero bajará un 1 % el coste de la electricidad...

Cuánto. ¡Cuánto te odio!

Cuán. ¡Cuán miserable me siento ahora!

Tan. Es tan alto como tú.

Tanto. Mi coche no corre tanto como el tuyo.



### [1.12] Énfasis

Realmente = verdaderamente (for.) = increíblemente (for.) = extraordinariamente (for.). Esto es realmente increíble.

Sobre todo = principalmente (for.) = fundamentalmente. Muchas personas, sobre todo los parados y los pensionistas, sufren las consecuencias de la crisis económica.

Precisamente = justo (pop.) = justamente (for.). Justamente, eso es lo que yo estaba diciendo.

Evidentemente = naturalmente = indudablemente = lógicamente = ciertamente (for.).

Evidentemente, todos tenemos derecho a expresar nuestra opinión.

Básicamente = esencialmente = en esencia = fundamentalmente (for.) = primordialmente (for.). Este curso es esencialmente práctico.

Intrínsecamente (for.) = inherentemente (for.). La bondad no es intrínsecamente femenina.

Sustancialmente (for.). Este problema es sustancialmente distinto del otro.

Claramente = a todas luces. Sus afirmaciones son claramente falsas.

En buena parte. Todos han aprobado, en buena parte, porque las preguntas eran muy sencillas.

De alguna manera = en cierta manera = de un modo u otro = de algún modo (for.). En cierta manera, él ha influido en mi decisión.

En gran medida. En gran medida, la culpa es de los inversores, por no desconfiar de unos intereses tan altos.

En qué medida = en qué grado. No podemos saber en qué grado está afectado el pulmón hasta que no hagamos más pruebas.

Nada más y nada menos (pop.) = nada menos (pop.). He hablado, nada más y nada menos, con el Ministro de Educación.

Ante todo (for.). Ante todo no hay que perder la calma.

Definitivamente (for.). Definitivamente, no tienes arreglo.

Mismo (= acompaña a otros adverbios: aquí, allí, así). Al entrar al pueblo verás un campo de girasoles, la casa de Luis está allí mismo.

Ni siquiera = ni tan siquiera = tan siquiera (for.). Es un desconsiderado; ni siquiera me preguntó qué pensaba yo de aquello.

### [1.13] Reformulación e introducción de información complementaria

En realidad = de hecho. En la edad media, la vida era muy dura; en realidad, la vida siempre ha sido dura para las clases más pobres.

En efecto = efectivamente. La empresa es sólida; en efecto paga a los proveedores puntualmente y tiene muy buena fama entre la profesión.

Mejor dicho (pop.). No me llevo bien contigo; mejor dicho, desde que te conozco que no nos entendemos.

Más exactamente (for.). Esperamos precipitaciones para la semana próxima; más exactamente, entre el martes y el viernes lloverá con fuerza.

Sin ir más lejos (pop.). Hay muchas personas capaces trabajando aquí; nuestro director, sin ir más lejos, es una persona muy capaz.

Es decir. La empresa no tiene problemas económicos; es decir, todos cobraréis vuestro salario a primeros de mes.

En otras palabras = dicho de otra manera. La vida es corta; en otras palabras: aprovecha ahora que eres joven.

En resumen. En resumen, los dos próximos años serán buenos para el país.

En una palabra = en definitiva (for.). Descartes, Platón, Aristóteles, San Agustín..., en definitiva todos los grandes filósofos, han tratado este tema.

Total que (pop.) = total (pop.). Había mucha gente delante de mí; total que no he conseguido las entradas.

A propósito = por cierto. A propósito, ¿alguien ha visto a Sergio? Tengo problemas económicos, por cierto, ¿cuándo me vas a devolver lo que te presté?

Al hilo de + nombre (for.). Quiero añadir un dato al hilo de las palabras del presidente.

Pues bien. Dijo que vendría; pues bien, al final no vino.

La cuestión es que (conj.). Lo hemos intentado todo; la cuestión es que no hay solución.

En fin (pop.). Yo ya te he avisado; en fin, me voy que tengo prisa.

Después de todo = a la postre (for.) = en definitiva (for.). Yo lo pagaré, después de todo lo rompí yo.

### [1.14] Ejemplificación y enumeración

Por ejemplo. Todos los alimentos de origen animal contienen proteínas, por ejemplo, el huevo en un 10 %.

Como (conj.). Animales, como el tigre y el león, viven en manadas.

A saber (for.). Las provincias de Cataluña son cuatro, a saber: Barcelona, Tarragona, Lleida y Girona.

### [1.15] Orden y distribución

Primero = en primer lugar = inicialmente = primeramente (for.). Primero comprobaremos la batería; después, las bujías.

Al principio. Al principio me dijo que sí y después que no.

Por lo pronto (pop.) = por de pronto (pop.). No sé qué voy a hacer con el dinero del premio, pero, por de pronto, me voy de vacaciones.

De buenas a primeras (pop.). De buenas a primeras me dijo que yo no le gustaba.

Luego = a continuación. Primero ha venido Juan y a continuación Manolo.

Después. Primero he visto a Timoteo, después a Alberto.

Al final = finalmente (for.). Yo quería ir al concierto, pero al final no fui, porque no me encontraba bien.

Por una parte... por otra parte. Por una parte, todo el mundo quiere vivir bien, pero, por otra, nadie quiere trabajar en lo que no le gusta.

Por otra parte (for.) = aparte (pop.). El petróleo es una fuente de riqueza para muchos países; por otra parte, la dependencia del petróleo ha frenado el desarrollo de fuentes alternativas de energía. Él no me quiere, aparte es un tacaño.

Unas veces... otras veces. Una vez tendrás razón, otras no.

En + número ordinal + lugar. En primer lugar quiero agradeceros vuestras amables aplausos. En primer lugar yo no he redactado el informe, en segundo lugar no hay ningún error en el informe y en tercer lugar me puedes meter en informe por donde te quepa.

Por último = finalmente = para acabar = para finalizar = en último lugar. Por último quiero agradecerles a todos ustedes la atención que me han prestado.

Viceversa (for.). Yo lo ayudo a él y viceversa.

Mutuamente. Ellos se ayudan mutuamente.

Respectivamente. Los ganadores del primer y segundo premio han sido Justa Santacruz y Eduardo Paniagua, respectivamente.

Y así sucesivamente (= uno detrás de otro). Sumas uno al primero, dos al segundo y así sucesivamente.

Inclusive (for.). Que entren del número 25 al 34, ambos inclusive.

Alternativamente (for.). En la lista de candidatos hay hombres y mujeres alternativamente.

### [1.16] Generalización y concreción

En general = generalmente = por lo general = normalmente = por norma general (pop.) = como norma general (pop.). Normalmente no como postre. Generalmente salgo a las tres, pero hoy saldré más tarde.

A grandes rasgos = en líneas generales. A grandes rasgos, esto es lo que pasó.

En principio. En principio, todo el mundo tiene los mismos derechos ante la Ley.

Por norma. Por norma no contratamos a personas sin la titulación de aparejador.

Tradicionalmente (for.). Tradicionalmente, el hombre ha salido a ganarse la vida y la mujer se ha quedado en casa cuidando a los hijos.

Concretamente = especialmente = en concreto. Hemos estudiado a los jóvenes españoles; concretamente a los jóvenes entre 14-19 años (= no han estudiado a los jóvenes de 20, 25...).

En particular = en especial. Hemos estudiado las preferencias de los jóvenes españoles, en especial sus hábitos de lectura y de alimentación (= y también otras cuestiones).

Específicamente (for.). Aquí dice específicamente que los menores de seis años deber ir siempre acompañados de un adulto. En detalle. El informe explica en detalle los proyectos de esa empresa.

### [1.17] Posibilidad, duda y seguridad

Quizás = quizá = tal vez = a lo mejor = al igual (pop.) = igual (pop.) = lo mismo (pop.) = acaso (for.). A lo mejor mañana llegaré un poco tarde; todavía no lo sé seguro. Igual me voy a Tenerife; depende de si me dan vacaciones en el trabajo.

Probablemente (for.) = posiblemente (for.). Posiblemente, la semana que viene bajará el precio de la gasolina.

Eventualmente (for.). Algunos estudiantes con excelentes calificaciones se convierten eventualmente en profesionales mediocres o de poco recorrido.

En la medida de + adjetivo posesivo + posibilidades (for.). Las cosas se harán en la medida de nuestras posibilidades.

Seguramente = lo más seguro (pop.) = seguro (pop.). —¿Va a llover? —Seguramente, mira como está el cielo.

Con toda seguridad = con seguridad = fijo (jov.) = seguro (pop.) = a buen seguro (for.) = con absoluta seguridad (for.). Seguro, mañana estará acabado el trabajo.

Indudablemente = ciertamente = incuestionablemente (for.). Un nuevo socio indudablemente será bueno para el negocio.

A toda costa. Quiero este cuadro a toda costa, tiene que ser mío. Quiero ir allí a toda costa; no me importa cuánto dinero valga.

Sin (un) asomo de duda = sin (un) ápice de duda = sin (un) atisbo de duda (for.). Será un buen padre, sin asomo de duda.

A lo peor (= seguido de un hecho negativo). A lo peor me suspenden.

Difícilmente. Difícilmente podremos llegar a las cinco, el tráfico a esa hora es imposible.

Fácilmente. Este libro se puede conseguir fácilmente.

Aparentemente. Aparentemente todo estaba bien.

### [1.18] Afirmación y acuerdo

Sí = efectivamente (for.) = ciertamente (for.) = en efecto (for.). —¿Tienes hijos? —Sí.

Desde luego = claro que sí = ¡qué duda cabe! (pop.) = por decontado (pop.) = por descontado (pop.) = ¡digo! (pop.) = ya te digo (pop.) = ya lo creo (pop.) = pues claro (pop.) = claro (pop.) = faltaría más (pop.) = descara(d)o (jov.) = por supuesto (for.) = naturalmente (for.) = sin duda (for.) = sin lugar a dudas (for.) = ¡cómo no! (for.) (= afirmación enfática). —¿Crees que le gustará el coche nuevo que le he comprado a mi hijo? —Pues claro, ¡es un coche estupendo! —¿Puedes prestarme el periódico un momento? —¡Cómo no!

Claro que sí (= para responder a una negación). —Pensaba que no querías más vino. —Claro que sí, está muy bueno.

Eso es (= para confirmar). —¿Tu primer apellido es Giménez? —Eso es.

También. —Yo tengo 12 años. —Yo también.

Tampoco. —Ahora no tengo hambre. —Yo tampoco.

De acuerdo = vale (pop.) = está bien (pop.) (= para demostrar acuerdo). —¿Vamos al teatro esta noche? —De acuerdo.

Bien = muy bien = bien, muy bien. —¿Te parece bien el azul? —Bien.

### [1.19] Negación

No = ¡qué va! (pop.) = nástic de plástic (jov.) = en absoluto (for.). —¿Tienes un cigarro? —Que va, yo no fumo.

Claro que no (pop.) = eso sí que no (pop.) = ni loco (pop.) = ni hartó (de) vino (pop.) = no señor (pop.) = ¡Dios me libre! (pop.) = ni hablar (pop.) = anda ya (pop.) = ni hablar del peluquín (pop.) = de eso nada, monada (pop.) = nada de eso (pop.) = ni soñarlo (pop.) = ni de coña (pop.) = para nada (vul.) = de ningún modo (for.) = en modo alguno (for.) = de ninguna manera (for.) = en manera alguna (for.) = de ninguna de las maneras (for.) (= negación categórica). —¿Me prestas tu coche? —Ni hablar.

Y un jamón con chorreras (pop.) = ¡y qué más! (pop.) = y un cuerno (pop.) = ¡que te crees tú eso! (pop.) = y una mierda (vul.) (= negación de la veracidad de la réplica anterior). —Mi padre es millonario. —¡Y que más!; tu padre es un muerto de hambre como tú.

No caerá esa breva (= ojalá fuera así, pero eso es imposible) (pop.). —Mi padre es millonario. —No caerá esa breva.

¡Anda, anda! (= es una forma de decir que no a alguien y al tiempo de hacerlo callar) (pop.). —¿Me enseñas tus fotos en *top less*? —¡Anda, anda!

Al revés = al contrario = lo contrario. Yo no me he equivocado; al revés, el que se ha equivocado eres tú.

## [1.20] Finalidad, causa, consecuencia y oposición

En balde = para nada = en vano (for.) = inútilmente (for.). Has venido en balde; el profesor está enfermo y no habrá clase.

Por si acaso = por si las moscas (pop.). No sabía si me necesitabas para preparar todo lo de la fiesta, he venido un poco antes por si acaso.

Por casualidad = casualmente. Conozco a Juan Fernández por casualidad, trabaja con mi padre.

Obligatoriamente = por narices (pop.) = por cojones (vul.) = necesariamente (for.) = forzosamente (for.). Tenemos que hacer el examen por narices; no podemos negarnos. Tenemos que pasar por allí necesariamente; no hay otro camino.

Irremediablemente (for.). La quiero irremediablemente (tea.).

Ineludiblemente (for.). Tienes que venir ineludiblemente.

Sin más ni más = por la cara (pop.) = inexplicablemente (for.) (= sin motivo). El chico aquel se acercó a mí y así, por la cara, me dijo que le diera mi cazadora. Estaba sentado leyendo el periódico y sin más ni más se levantó y se puso a cantar "Asturias patria querida".

A fin de cuentas = al fin y al cabo (pop.). La he perdonado, al fin y al cabo somos hermanas.

En consecuencia = consecuentemente (for.). Nadie nos avisó, consecuentemente, no sabíamos nada.

En este sentido. Ella es una persona muy seria; en este sentido no hay que preocuparse.

Lógicamente = en buena lógica (for.). Nos tocó la lotería y, en buena lógica, nuestra vida cambió.

Entonces (pop.) = pues (pop.) = así (pop.). Si no te gusta, ¿entonces qué haces aquí? Si no te gusta, ¿qué haces, pues, aquí?

Sin embargo (for.) = no obstante (for.) = con todo (for.) = ahora bien (for.). La obra es muy buena, con todo hay algunas cosas que podrían mejorarse. Los médicos dicen que está mejor, sin embargo yo lo veo igual que siempre.

Por lo demás (pop.). Encontramos un poco de niebla, por lo demás el viaje fue muy tranquilo.

En cambio. Él tiene muchos amigos; en cambio, Serafín, no tiene ninguno.

## [1.21] Modo y manera

¿Cómo?. ¿Cómo estás?

Bien. Esto está bien.

Muy bien = como nunca (pop.) = de maravilla (pop.) = de primera (pop.) = de miedo (pop.) = de buten (jov.) = de puta madre (vul.) = perfectamente (for.). Me encuentro muy bien.

Muy bien = que ni pinta(d)o (pop.) (= sobre todo con el verbo ir, referido a la ropa). Esta chaqueta me va que ni pintada.

Bien = como Dios manda (pop.) = como es debido (pop.) = como debe ser (pop.). Haz los deberes como Dios manda, sin mirar la tele.

Debidamente (for.). El informe se elaborará debidamente y se dará a conocer.

A la perfección = perfectamente. Lo conozco a la perfección.

¡Bien! = ¡guay! (pop.) = ¡guay del Paraguay! (pop.) = ¡chachi! (pop.) = ¡chachi pilongui! (pop.) =

¡chachi piruli! (pop.) = ¡cojonudo! (vul.) (= demostración de alegría). ¡Guay, nos vamos a la playa!

A pedir de boca (= normalmente con los verbos salir o resultar) (pop.). Nuestros planes han salido a pedir de boca.

En + adjetivo + condiciones (adj., buenas, malas, óptimas) (= con los verbos *estar*, *trabajar*, *vivir*) (for.). Cuando nuestros productos llegan al supermercado están en óptimas condiciones.

Mal = fatal (pop.). Me encuentro mal. Has hecho esto mal.

Regular (adj.) = así así (pop.). Me encuentro regular; todavía me duele un poco la espalda.

De prisa = deprisa = rápido (adj.) (pop.) = aprisa (pop.) = a prisa (pop.). Hablas muy de prisa, no puedo apuntarlo todo.

Rápidamente = con rapidez (for.). El bibliotecario atendió la consulta rápidamente. El niño responde con rapidez.

Velozmente. Nuestro servicio llega a todas las casas velozmente (tea.).

En un santiamén (pop.) = en un pispás (pop.) = en menos que canta un gallo (pop.) = en un abrir y cerrar de ojos (pop.). Esto estará acabado en un santiamén.

A marchas forzadas (= sin parar). Trabajamos a marchas forzadas, hay que entregar el pedido el lunes.

Por momentos (= cambia rápidamente en poco tiempo). La situación del paciente empeora por momentos.

Instantáneamente = al instante (pop.) = al momento (pop.). Esta cámara revela las fotos instantáneamente.

Como churros (= en gran cantidad, con facilidad) (pop.). En agosto vendemos helados como churros.

Despacio = poco a poco (pop.) = lento (adj.) (pop.) = lentamente (for.). Come despacio o te atragantarás.

Con lentitud (for.) = lentamente. El ordenador funciona con lentitud.

Paso a paso. Haz las cosas paso a paso; primero enchufa el cable y después conecta el vídeo.

Así = de esta manera (for.). Este bote se abre así. Si lo haces todo de esta manera, perderás la clientela.

De manera + adjetivo = de forma + adjetivo. Han resuelto este asunto de manera poco clara. Han salido de casa de manera muy precipitada; no sé qué habrá pasado. Ellos comen siempre de manera austera.

De otra manera = de otro modo (for.). Haz esto de otra manera; así no queda bien.

No hay manera = no hay tu tía (pop.). No hay tu tía; se lo he explicado mil veces y no lo entiende.

Ni a sol ni a sombra (= de ninguna manera, se usa con verbos como salir o soltar) (pop.). Esta mancha no sale ni a sol ni a sombra.

Amén (for.) = así sea (= expresan un deseo). Descanse en paz, Amén.

Así como así (pop.) = sin más (= sin oposición, fácilmente). No pienso rendirme así como así; lucharé y lucharé.

De nuevo = una vez más. = otra vez = nuevamente (for.). Haz el tercer ejercicio de nuevo; has cometido muchos errores. Levantá la pierna una vez más.

Por + número ordinal + vez. Te lo digo por tercera vez, cómete la sopa. Le abrieron la puerta cuando llamó por cuarta vez.

De memoria (= con los verbos *saber, aprender, estudiar*). Me obligaron a aprender este poema de memoria.

De verdad = de veras (pop.). Te quiero de verdad y tú lo sabes.

De todo corazón = de corazón = sinceramente (for.). Te lo digo de todo corazón.

De mala gana (pop.) = sin ganas (pop.). No estoy a gusto en esta oficina; hago mi trabajo de mala gana y estoy deseando que llegue la hora de salir.

De repente = de pronto = de golpe (pop.) = de golpe y porrazo (pop.) = de sopetón (pop.) = repentinamente (for.). Hacía un sol espléndido y de repente se puso a llover.

De la noche a la mañana (pop.) = de un día para otro (pop.). Éramos buenos amigos y de un día para otro todo cambió.

Seguido (adj.) = sin interrupción (for.). Estuvo lloviendo once días seguidos.

Todo seguido (adj.). Vimos los capítulos de la serie todos seguidos, estuvimos toda la tarde y toda la noche viendo capítulos.

De un tirón = de una tirada (pop.) = de una tacada (pop.) = de un asentada (pop.). Me bebí el vaso de ginebra de un tirón, ¡qué malo estaba! Subimos hasta la cima de un tirón.

De uno en uno = uno por uno = uno a uno = individualmente (for.). Hay que coger las manzanas una por una, quitarles el corazón y meterlas en el horno.

A escondidas. Si mi padre no quiere que vaya a verte, iré a escondidas.

A la chita callando (= sin llamar la atención) (pop.). Él a la chita callando ha comprado el 51 % de las acciones de la compañía.

A lo tonto, a lo tonto (= sin hacerse notar, con disimulo) (pop.). Parece inofensivo, pero a lo tonto a lo tonto se ha hecho el dueño de todo.

A ciegas (= sin conocer información importante). Me casé a ciegas: mi marido resultó ser un desgraciado.

A sabiendas (= de alguna cosa). Me casé con él a sabiendas de que se drogaba.

A propósito = adrede (pop.) = aposta (pop.). Has puesto la pierna aposta para que yo tropezase.

Exactamente. Sé exactamente lo que estás pensando.

Alpie de la letra = arajatabla. No te tomes todo lo que digo a rajatabla, usa tu sentido común.

Punto por punto (for.). Repasamos el informe punto por punto.

Detalladamente = al detalle = pormenorizadamente (for.). El informe explica pormenorizadamente los hechos.

Con pelos y señales (= con los verbos *explicar, preguntar, saber*) (pop.). Quería saber con pelos y señales como era mi relación con Juan.

A + adjetivo posesivo + aire (pop.). No me digas cómo tengo que hacer las cosas; prefiero hacerlo a mi aire.

Al tuntún (pop.) = sin pensar = irreflexivamente (for.). No respondas al tuntún: antes de escribir, piensa qué vas a poner.

A bote pronto (= de manera intuitiva o automática) (pop.). He dicho "París" a bote pronto, pero no estaba seguro.

A bulto (= por aproximación) (pop.). No sabía cuánto te había costado, lo he dicho a bulto y he acertado.

A conciencia (= bien, en profundidad). He limpiado la cocina a conciencia, he pasado toda la mañana.

A la buena de Dios (= sin planificación) (pop.). Nos fuimos a trabajar a Francia a la buena de Dios y al principio lo pasamos muy mal.

Al pelo (pop.). Gracias por las gafas de sol, pensaba ir a la playa un día de estos y me vienen al pelo.

A trancas y a barrancas (pop.) (= con dificultad y superando muchos obstáculos). Acabé el maratón a trancas y barrancas, pero corrí los 42 kilómetros.

A la antigua usanza (for.) = a la vieja usanza (for.). Aquí elaboramos el queso a la vieja usanza.

En seco = bruscamente. El coche frenó en seco.

En público = públicamente. Me da vergüenza hablar en público.

En persona = personalmente. Prefiero hablar con él en persona. Iré yo personalmente, será lo mejor.

Por libre (= fuera de canales comerciales). Yo viajo por libre, a mí las agencias de viajes no me van.

Yo estudio por libre, en mi casa con Internet.

Aparte. No quería estar con ellos y me senté aparte.

Junto (= es un adverbio con flexión de adjetivo). Nunca había visto tantos caballos juntos. Pon todas las velas juntas = ponlas todas juntas.

Por sorpresa. Han venido unos amigos por sorpresa.  
Inesperadamente. Se ha puesto a llover inesperadamente.

Con la mente = mentalmente. No tengo dinero, solo puedo viajar mentalmente.  
De cabeza = mentalmente. En la tele ha salido un hombre que hace multiplicaciones larguísimas de cabeza.

Con precisión. Esta balanza dice el peso con precisión.  
Con claridad = claramente. Ahora lo veo con claridad.  
Con dificultad. Camina con dificultad, necesita ayuda para bajar escaleras.



